



## **Día 1 Coedupia 2025**

*Celebrando un tesoro común: nuestra vocación escolapia*

Comenzamos el primer día del II Congreso Internacional de Pedagogía Escolapia celebrando la eucaristía que, en esta ocasión, estuvo presidida por P. Felicien Mouendji, asistente general por África. Durante la homilía, el P. Felicien, recordó las palabras de San Juan de la Cruz «el amor es la única ley», y destacó el

## **Prima giornata Coedupia 2025**

*Celebrare un tesoro comune: la nostra vocazione scolopica*

Abbiamo iniziato la prima giornata del II Congresso Internazionale di Pedagogia scolopica celebrando l'Eucaristia che, in questa occasione, è stata presieduta da Padre Felicien Mouendji, Assistente Generale per l'Africa. Durante l'omelia, P. Felicien ha ricordato le parole di San Giovanni della Croce "l'amore è l'unica



## Day 1 Coedupia 2025

*Celebrating a common treasure: our Piarist vocation*

We began the first day of the 2nd International Congress of Piarist Pedagogy with the celebration of the Eucharist which was presided over by Fr Felicien Mouendji, General Assistant for Africa. In his homily, Fr Felicien recalled the words of St John of the Cross 'love is the only law', and emphasised the value of education

## Jour 1 Coedupia 2025

*Célébrer un trésor commun : notre vocation piariste*

Le premier jour du IIe Congrès International de Pédagogie Piariste a commencé par la célébration de l'Eucharistie qui, à cette occasion, a été présidée par le P. Félicien Mouendji, Assistant Général pour l'Afrique. Au cours de l'homélie, le père Félicien a rappelé les paroles de saint Jean de la Croix « l'amour est la seule

valor de la educación no solo para instruir sino también como oportunidad para prevenir.

Ya por la tarde tuvo lugar la inauguración oficial del II Congreso Internacional de Pedagogía Escolapia «Educación 360º», con la participación de más de 200 educadores escolapios, religiosos y laicos. Durante la acogida, dirigida por Andrea Horváth y el P. Tibor Galaczi, secretario provincial, se presentaron las demarcaciones que participarán a lo largo de esta semana. El P. Viktor Zsódi, provincial de Hungría, reconoció que los tiempos que nos han tocado vivir son, a la vez, “turbulentos y estupendos”. «Los debemos ver como un *Kairós* –destaca–, una oportunidad para proclamar el Evangelio, pues las instituciones educativas se están convirtiendo cada vez más en instituciones misioneras, en primera línea de una iglesia “en salida”». Zsódi puso en valor el reconocimiento que los escolapios atesoran en Hungría y la oportunidad que supone este encuentro para celebrar nuestro tesoro común que es nuestra vocación escolapia, «que nos da fe y esperanza para la misión incluso en situaciones complicadas».

El P. Javier Alonso, coordinador del Equipo de un Ministerio Insustituible, dio la bienvenida a los asistentes, e hizo memoria del primer encuentro internacional celebrado en Chile, y en cómo el trabajo posterior nos ha permitido llegar a este segundo Congreso.

Alonso explicó la dinámica de estos días, combinando ponencias con talleres, encuentros de grupos y mesas redondas. El Padre General Pedro Aguado, por su parte, también tuvo unas palabras para los asistentes, y los invitó a “situarse en dinámica integral para entrar a fondo en todas las actividades previstas, eso son los 360 grados del lema del Congreso”. El P. Pedro puso palabras a algunos retos de la

legge”, e ha sottolineato il valore dell’educazione non solo per istruire ma anche come opportunità di prevenzione.

Nel pomeriggio, si è svolta l’apertura ufficiale del II Congresso Internazionale di Pedagogia Scolopica “Educazione 360º”, con la partecipazione di oltre 200 educatori delle Scuole Pie, religiosi e laici. Durante il benvenuto, guidato da Andrea Horváth e da P. Tibor Galaczi, segretario provinciale, sono state presentate le demarcazioni che parteciperanno durante questa settimana. P. Viktor Zsódi, Provinciale d’Ungheria, ha riconosciuto che i tempi in cui viviamo sono allo stesso tempo “turbolenti e meravigliosi”. “Dobbiamo vederli come un Kairos, un’opportunità per annunciare il Vangelo, perché le istituzioni educative stanno diventando sempre più istituzioni missionarie, in prima linea di una Chiesa “in uscita”. Zsódi ha apprezzato il riconoscimento di cui i scolopi fanno tesoro in Ungheria e l’opportunità che questo incontro rappresenta per celebrare il nostro tesoro comune che è la nostra vocazione scolopica, “che ci dà fede e speranza per la missione anche in situazioni complicate”.

P. Javier Alonso, coordinatore dell’Equipe Ministero Insostituibile, ha dato il benvenuto ai partecipanti e ha ricordato il primo incontro internazionale tenutosi in Cile, e come il lavoro successivo ha permesso di arrivare a questo secondo Congresso.

Alonso ha spiegato la dinamica di queste giornate, che combinano presentazioni con workshop, incontri di gruppo e tavole rotonde. Anche il Padre Generale Pedro Aguado, da parte sua, ha avuto qualche parola per i partecipanti, invitandoli a “collocarsi in una dinamica integrale per entrare pienamente in tutte le attività previste, che sono i 360 gradi del motto del Congresso”. P. Pedro ha parlato di alcune sfide

not only for instruction but also as an opportunity for prevention.

This afternoon saw the official inauguration of the 2nd International Congress of Piarist Pedagogy 'Education 360°', with the participation of more than 200 Piarist educators both religious and lay. During the welcome, led by Andrea Horváth and Fr Tibor Galaczi, Provincial Secretary all the participating demarcations were briefly introduced. Fr Viktor Zsódi, Provincial of Hungary said that the times in which we were living were both 'turbulent and wonderful'. 'We should see them as a *kairos*,' he emphasised, 'an opportunity to proclaim the Gospel, as educational institutions are increasingly becoming missionary institutions, on the front line of a "Church Going Forth". Fr. Zsódi emphasised: "At this conference we celebrate the common treasure we call the Piarist vocation which gives us faith and hope for mission even in difficult situations."

Fr Javier Alonso, coordinator of the Irreplaceable Ministry Team welcomed the attendees and recalled the first international meeting held in Chile and how the subsequent work made possible to reach this second Congress.

Fr. Alonso provided a detailed explanation of the programme of the coming days. Various forms of communication will be used: talks with workshops will be combined, group meetings and round tables will help the participants to exchange their experiences. Father General Pedro Aguado also had a few words for the attendees. He invited them to place themselves "in an integral dynamic to fully engage in all the planned activities, that is what the 360 degree Congress slogan means". Fr Pedro highlighted some of the challenges Piarist schools may face such as integral education 'which makes our centres bearers of a proposal

loi », et a souligné la valeur de l'éducation non seulement pour instruire, mais aussi comme une opportunité de prévention.

Dans l'après-midi, l'ouverture officielle du IIème Congrès International de Pédagogie Piariste « Education 360° » a eu lieu, avec la participation de plus de 200 éducateurs piaristes, religieux et laïcs. Au cours de l'accueil, dirigé par Andrea Horváth et le P. Tibor Galaczi, secrétaire provincial, ont été présentées les démarcations qui participeront à cette semaine. Le père Viktor Zsódi, provincial de Hongrie, a reconnu que les temps que nous vivons sont à la fois « turbulents et merveilleux ». « Nous devons les considérer comme un Kairos, une occasion de proclamer l'Évangile, parce que les institutions éducatives deviennent de plus en plus des institutions missionnaires, sur la ligne de front d'une Église qui « sort ». Le P. Zsódi a apprécié la reconnaissance que les piaristes ont en Hongrie et l'opportunité que cette rencontre représente pour célébrer notre trésor commun qui est notre vocation piariste, « qui nous donne la foi et l'espérance pour la mission même dans des situations compliquées ».

Le père Javier Alonso, coordinateur de l'équipe du ministère irremplaçable, a souhaité la bienvenue aux participants et a rappelé la première rencontre internationale qui s'est tenue au Chili, et comment le travail ultérieur nous a permis d'arriver à ce deuxième congrès.

M. Alonso a expliqué la dynamique de ces journées, qui combinent des conférences avec des ateliers, des réunions de groupe et des tables rondes. Le Père Général Pedro Aguado, pour sa part, a également eu quelques mots pour les participants, et les a invités à « se placer dans une dynamique intégrale afin d'entrer pleinement dans toutes les activités prévues, qui sont les 360 degrés de la devise du Congrès ».

escuela escolaría como la educación integral «que hace nuestros centros portadores de una propuesta de pleno sentido» o la innovación «desde lo que somos, siempre abiertos a lo nuevo para llevarnos a lo central». «El reto no es la novedad, sino hacerlo de un modo nuevo», afirmó durante su intervención.

La ponencia central del día corrió a cargo de Claudia Uribe, que fue directora regional para América Latina y el Caribe de la UNESCO y representante de la UNESCO en Chile, que reflexionó entorno al estado de la educación en el mundo. Uribe explicó que «cada vez más niños alrededor del mundo tienen acceso a la educación». Se trata de un hito, ya que la mayor parte de la población del mundo ha asistido a la escuela en algún momento de sus vidas. Sin embargo, estos datos contrastan con otros factores negativos, como la desigualdad creciente entre países y regiones del mundo, y que deja patente que «el derecho a la educación sigue eludiendo a los niños más desaventajados como aquellos con discapacidades, los niños indígenas y apátridas – y especialmente las niñas que pertenecen a estos grupos». Y es que, según los datos, a pesar del progreso durante los últimos 50 años, «aún hay 750 millones de adultos analfabetos alrededor del mundo, en su mayoría mujeres». Entre los desafíos, Uribe, destacó el reto de la inteligencia artificial en la educación «que abre un nuevo mundo de posibilidades y de retos». «Sabemos que hay que hacerla de manera cuidadosa –afirmó durante su ponencia–, pero su gran potencial puede llevarnos a aprendizajes más personalizados y amplios». La conferencia presentó unos cuantos datos que animaron la participación del público en una animada segunda parte en la que el público participó de forma activa.

della scuola scolopica come l'educazione integrale «che rende i nostri centri portatori di una proposta di senso compiuto» o l'innovazione «a partire da ciò che siamo, sempre aperti al nuovo per condurci alla centralità». «La sfida non è la novità, ma il fare in modo nuovo», ha detto durante il suo discorso.

Il discorso principale della giornata è stato tenuto da Claudia Uribe, ex direttore regionale dell'UNESCO per l'America Latina e i Caraibi e rappresentante dell'UNESCO in Cile, che ha riflettuto sullo stato dell'istruzione nel mondo. Uribe ha spiegato che «sempre più bambini nel mondo hanno accesso all'istruzione». Si tratta di una pietra miliare, in quanto la maggior parte della popolazione mondiale ha frequentato la scuola ad un certo punto della sua vita. Tuttavia, questi dati contrastano con altri fattori negativi, come la crescente disuguaglianza tra Paesi e regioni del mondo, e mostrano che «il diritto all'istruzione continua a sfuggire ai bambini più svantaggiati, come quelli con disabilità, indigeni e apolidi - e soprattutto alle bambine appartenenti a questi gruppi». Inoltre, secondo i dati, nonostante i progressi degli ultimi 50 anni, «ci sono ancora 750 milioni di adulti analfabeti nel mondo, la maggior parte dei quali sono donne». Tra le sfide, Uribe ha evidenziato quella dell'intelligenza artificiale nell'istruzione «che apre un nuovo mondo di possibilità e sfide». Sappiamo che deve essere fatto con attenzione», ha detto durante il suo discorso, «ma il suo grande potenziale può portare ad un apprendimento più personalizzato e più ampio». La conferenza ha presentato una serie di fatti che hanno incoraggiato la partecipazione del pubblico in una seconda parte vivace in cui il pubblico ha partecipato attivamente.

of full meaning’ or innovation ‘from what we are, always open to the new in order to bring us to the central’. ‘The challenge is not novelty but doing usual things in a new way,’ he said during his speech.

The day’s main talk was given by Claudia Uribe, former regional director for Latin America and the Caribbean at UNESCO and UNESCO representative in Chile. She reflected on the state of education in the world. Professor Uribe explained that ‘more and more children around the world have access to education’. This is a milestone since the majority of the world’s population has attended school at some point in their lives. However, these figures are sadly in contrast with other some negative factors such as the growing inequality between countries and regions of the world. This makes clear that ‘the right to education continues to elude the most disadvantaged children such as those with disabilities, indigenous and stateless children - and especially girls are the ones who belong to these groups’. And the fact is that according to the data, despite the progress made over the last 50 years, ‘there are still 750 million illiterate adults around the world, the majority of them being women’. Among the problems Uribe highlighted was the challenge of artificial intelligence in education, ‘which opens up a new world of both possibilities and challenges’. “We know it has to be done carefully,” he said during his presentation, ‘but the great potential of the AI can lead to a more personalised and broader learning’. The conference presented some data that encouraged audience involvement in a lively conversation between the speaker and the participants in the second part of the presentation.

Le Père Pedro a mis des mots sur certains défis de l’école piariste comme l’éducation intégrale « qui fait de nos centres des porteurs d’une proposition pleine de sens “ou l’innovation” à partir de ce que nous sommes, toujours ouverts à la nouveauté pour nous conduire au centre ». « Le défi n’est pas la nouveauté, mais le fait de le faire d’une manière nouvelle », a-t-il déclaré lors de son discours.

Le discours principal de la journée a été prononcé par Claudia Uribe, ancienne directrice régionale de l’UNESCO pour l’Amérique latine et les Caraïbes et représentante de l’UNESCO au Chili, qui s’est penchée sur l’état de l’éducation dans le monde. Mme Uribe a expliqué que « de plus en plus d’enfants dans le monde ont accès à l’éducation ». Il s’agit d’une étape importante, car la plupart des habitants de la planète ont été scolarisés à un moment ou à un autre de leur vie. Toutefois, ces données contrastent avec d’autres facteurs négatifs, tels que l’inégalité croissante entre les pays et les régions du monde, et montrent que « le droit à l’éducation continue d’échapper aux enfants les plus défavorisés, tels que les enfants handicapés, les enfants autochtones et apatrides, et en particulier les filles appartenant à ces groupes ». Et, selon les données, malgré les progrès réalisés au cours des 50 dernières années, « il y a encore 750 millions d’adultes analphabètes dans le monde, dont une majorité de femmes ». Parmi les défis à relever, M. Uribe a souligné celui de l’intelligence artificielle dans l’éducation, « qui ouvre un nouveau monde de possibilités et de défis ». Nous savons que cela doit être fait avec précaution », a-t-il déclaré lors de sa présentation, “mais son grand potentiel peut conduire à un apprentissage plus personnalisé et plus large”. La conférence a présenté un certain nombre de faits qui ont encouragé la participation de l’auditoire dans une deuxième partie animée à laquelle l’auditoire a participé activement.







## Coedupia Día 2

*La identidad parte  
de lo que somos  
y se transparenta  
en la misión*

El segundo día comenzó con una eucaristía presidida por el P. Provincial de Hungría Viktor Zsód, que destacó la sencillez de la oración de Jesús y cómo esa sencillez nos pone en relación con lo importante que no somos nosotros mismos, si no Dios. El Padrenuestro puede servirnos como ejemplo “de oración sencilla, comunitaria y que ha sido rezada por nuestros padres antes de que nació y tantas otras personas a través de la historia, también por Calasanz”.

## Giornata 2 Coedupia

*L'identità parte  
da chi siamo e diventa  
trasparente nella nostra  
missione*

Il secondo giorno è iniziato con un'Eucaristia presieduta da P. Viktor Zsód, Provinciale d'Ungheria, che ha evidenziato la semplicità della preghiera di Gesù e come questa semplicità ci metta in relazione con la cosa importante che non siamo noi stessi, ma Dio. Il Padre Nostro può servirci come esempio “di una preghiera semplice e comunitaria che è stata pregata dai nostri genitori prima che nascessimo e da tante altre persone nel corso della storia, anche dal Calasanzio”.



## Day 2 Coedupia

*Identity begins  
with who we are  
and becomes transparent  
in our mission*

The second day began with a Eucharistic celebration presided over by Fr Viktor Zsód, Provincial of Hungary. He emphasised the simplicity of Jesus' prayer and how this simplicity brings us into contact with what is important, namely not ourselves, but God. The Lord's Prayer can serve us as an example "of a simple, communal prayer that was prayed by our parents before we were born and by so many other people throughout history, including Calasanz".

## Jour 2 Coedupia

*L'identité commence  
par ce que nous sommes  
et devient transparente  
dans notre mission*

La journée a débuté par une eucharistie présidée par le père Viktor Zsód, provincial de Hongrie, qui a mis en avant la simplicité de la prière de Jésus et l'importance de cette simplicité qui nous met en relation avec l'essentiel, et non pas avec nous-mêmes, mais avec Dieu. Le Notre Père peut nous servir d'exemple d'une prière simple et communautaire qui a été priée par nos parents avant notre naissance et par tant d'autres personnes tout au long de l'histoire, y compris par Calasanz.

La mañana contó con la participación de András Valaczka, coordinador de Pedagogía y Pastoral de la provincia escolapia de Hungría, que compartió la conferencia central del día acerca de los nuevos retos de la formación integral en la misión escolapia. “La tecnología es muy útil, pero tiene también sus riesgos”, compartió con los asistentes. Para el profesor Valaczka la escuela tiene que fomentar conexiones de amistad, más allá de la realidad virtual... y crecer en humanidad, “pues enseñamos más allá de los conocimientos, también en humanidad”. Explicó la importancia de fomentar las actividades basadas en el “hacer”. “Se trata de ofrecer experiencias de aprendizaje en las que el objetivo es crear algo, y aprender de manera creativa, de forma artesana”. “Una educación integral significa tener claro que el miedo al fracaso no da cabida a la creatividad”, explicó.

Los estudiantes tomaron la palabra y comparcieron su experiencia en el día a día escolar, explicando cómo su relación con las escuelas y el profesorado impactan en su vida a partir de sencillas experiencias cotidianas por las que perciben el cariño, perdón y amor de los educadores escolapios. Tenemos que provocar en nuestros alumnos el deseo de sentirse queridos. “Es importante acompañarlos teniendo en cuenta su singularidad, el deseo de ser reconocidos como individuos, y que es esencial en el acompañamiento”, explicó. “Es esencial que los estudiantes se sientan amados en su singularidad”, concluyó el profesor.

En la segunda parte de la mañana, recogiendo también las aportaciones del profesor, la mesa redonda convocó a cinco educadores escolapios que conversaron entorno a la identidad, la innovación y la inclusión. Coordinado por Rosa Ruiz, coordinadora de los colegios de la provincia de Emaús, participaron en la mesa Leidy Lorena Ríos (Colombia), María José

La mattinata ha visto la partecipazione di András Valaczka, coordinatore di Pedagogia e Pastorale della Provincia Scolopica di Ungheria, che ha condiviso la conferenza principale della giornata sulle nuove sfide della formazione integrale nella missione Scolopica. “La tecnologia è molto utile, ma ha anche i suoi rischi”, ha condiviso con il pubblico. Per il Prof. Valaczka, la scuola deve favorire le connessioni di amicizia, al di là della realtà virtuale... e crescere in umanità, “perché noi insegniamo oltre alla conoscenza, anche in umanità”. Ha spiegato l'importanza di incoraggiare le attività basate sul “fare”. “Si tratta di offrire esperienze di apprendimento in cui l'obiettivo è creare qualcosa e imparare in modo creativo e artigianale”. “Un'educazione olistica significa avere chiaro che la paura del fallimento non consente la creatività”, ha spiegato.

Gli studenti hanno preso la parola e hanno condiviso la loro esperienza scolastica quotidiana, spiegando come il loro rapporto con la scuola e gli insegnanti abbia un impatto sulla loro vita attraverso semplici esperienze quotidiane, grazie alle quali percepiscono l'affetto, il perdono e l'amore degli educatori Scolopi. Dobbiamo suscitare nei nostri studenti il desiderio di sentirsi amati. “È importante accompagnarli tenendo conto della loro unicità, del desiderio di essere riconosciuti come individui, e questo è essenziale nell'accompagnamento”, ha spiegato. “È essenziale che gli studenti si sentano amati nella loro unicità”, ha concluso il professore.

Nella seconda parte della mattinata, che ha raccolto anche i contributi degli insegnanti, la tavola rotonda ha riunito cinque educatori delle Scuole Pie che hanno parlato di identità, innovazione e inclusione. Coordinata da Rosa Ruiz, coordinatrice delle scuole della provincia di Emmaus, la tavola rotonda ha visto la partecipazione di Leidy Lorena Ríos (Colom-

In the morning, András Valaczka, Coordinator of Pedagogy and Pastoral of the Hungarian Piarist Province, took part in the main conference of the day. He spoke about the new challenges of integral formation in the Piarist mission. "Technology is very useful, but it also harbours risks," he told the audience. For Prof Valaczka, the school must foster bonds of friendship, beyond virtual reality... and grow in humanity, "because we teach not only knowledge, but also humanity". He explained the importance of promoting activities based on "doing". "It's about providing learning experiences that are about creating and learning in a creative, hands-on way," he said. "A holistic education means realising that the fear of failure does not allow for creativity," he explained.

The students took the floor and talked about their daily school experiences. They explained how their relationship with school and teachers influences their lives through simple daily experiences through which they perceive the affection, forgiveness and love of the Piarist educators. We must awaken in our students the desire to feel loved. "It is important to accompany them, taking into account their uniqueness, the desire to be recognised as individuals, and that is the essence of accompaniment," he explained. "It is important that students feel loved in their uniqueness," the professor concluded.

In the second part of the morning, which also brought together the teachers' contributions, the round table brought together five Piarist educators who spoke about identity, innovation and inclusion. Led by Rosa Ruiz, Coordinator of Schools of the Province of Emmaus, the round table was attended by Leidy Lorena Ríos (Colombia), María José Feito (Chile), Fr Brice Kamga (Central Africa) and Efren Boot

La matinée a été marquée par la participation d'András Valaczka, coordinateur de la pédagogie et de la pastorale de la province piariste de Hongrie, qui a donné la conférence principale de la journée sur les nouveaux défis de la formation intégrale dans la mission piariste. « La technologie est très utile, mais elle comporte aussi des risques », a-t-il déclaré à l'auditoire. Selon le professeur Valaczka, l'école doit favoriser les liens d'amitié, au-delà de la réalité virtuelle, et permettre aux élèves de grandir en humanité, « parce que nous enseignons aussi l'humanité, outre les connaissances ». Il a expliqué l'importance d'encourager les activités basées sur l'action. « Il s'agit de proposer des expériences d'apprentissage dont l'objectif est de créer quelque chose et d'apprendre « d'une manière créative et artisanale ». « Une éducation holistique signifie qu'il est clair que la peur de l'échec ne permet pas la créativité », a-t-il expliqué.

Les élèves ont ensuite pris la parole et ont partagé leur expérience scolaire quotidienne, expliquant comment leurs relations avec les écoles et les enseignants influencent leur vie par de simples expériences quotidiennes à travers lesquelles ils perçoivent l'affection, le pardon et l'amour des éducateurs piaristes. Nous devons provoquer chez nos élèves le désir de se sentir aimés. « Il est important de les accompagner en tenant compte de leur singularité et de leur désir d'être reconnus en tant qu'individus, ce qui est essentiel dans l'accompagnement », a-t-il expliqué. « Il est essentiel que les étudiants se sentent aimés pour ce qu'ils sont », a conclu le professeur.

Dans la deuxième partie de la matinée, la table ronde a réuni cinq éducateurs piaristes qui ont parlé de l'identité, de l'innovation et de l'inclusion. Coordinée par Rosa Ruiz, coordinatrice des écoles de la province d'Emmaüs, la table ronde a réuni Leidy Lorena Ríos (Colombie),

Feito (Chile), P. Brice Kamga (África Central), Efren Boot Mundoc (Filipinas). En una animada charla, los educadores compartieron intuiciones y desafíos desde contextos sociales muy diversos, pero con algunos puntos en común, como la formación del profesorado, la importancia del contexto social o la necesidad de profundizar en la identidad escolapia y actualizarla. “La identidad no son palabras, parte de lo que somos y se transparenta en la misión que son nuestros pequeños”, recogió Gloria al finalizar la mesa redonda.

Por la tarde los asistentes pudieron participar de una visita al colegio escolapio de Budapest, con una fantástica acogida en la iglesia del colegio con un concierto a cargo del coro del centro. A través de diferentes dinámicas, los congresistas pudieron apreciar la riqueza no solo de los siete colegios escolapios del país, sino de las diferentes instituciones, internados o experiencias como el movimiento Calasanz. Para finalizar, pudieron disfrutar y participar de una muestra de bailes típicos regionales llevados a cabo por los alumnos del colegio escolapio de Mosonmagyaróvár.

María José Feito (Cile), P. Brice Kamga (Africa Centrale), Efren Boot Mundoc (Filipine). In una vivace discussione, gli educatori hanno condiviso intuizioni e sfide provenienti da contesti sociali molto diversi, ma con alcuni punti in comune, come la formazione degli insegnanti, l'importanza del contesto sociale o la necessità di approfondire e aggiornare l'identità dello Scolopio. “L'identità non è fatta di parole, fa parte di ciò che siamo ed è trasparente nella missione che sono i nostri figli”, ha detto Gloria al termine della tavola rotonda.

Nel pomeriggio, i partecipanti hanno potuto partecipare a una visita alla Scuola Scolopica di Budapest, con una fantastica accoglienza nella chiesa della scuola con un concerto del coro del centro. Attraverso diverse dinamiche, i partecipanti al congresso hanno potuto apprezzare la ricchezza non solo delle sette scuole scolopi nel Paese, ma anche delle diverse istituzioni, collegi o esperienze come il Movimento Calasanz. Infine, hanno potuto godere e partecipare a un esempio di danze tipiche regionali eseguite dagli studenti della Scuola Scolopica di Mosonmagyaróvár.



Mundoc (Philippines). In a lively discussion, the educators shared insights and challenges from very different social contexts, although they had some points in common, such as teacher training, the importance of the social context or the need to deepen and actualise the Piarist identity. “Identity is not an empty word, it is part of who we are and becomes transparent in the mission that our children are,” said Gloria at the end of the round table.

In the afternoon, participants were able to take part in a visit to the Piarist School in Budapest, with a fantastic reception in the school’s church with a concert by the centre’s choir. Through different dynamics, the congress participants were able to appreciate the richness not only of the seven Piarist schools in the country, but also of the different institutions, boarding schools or experiences such as the Calasanz Movement. Finally, they could enjoy a taste of the typical regional dances performed by the students of the Piarist School of Mosonmagyaróvár.

María José Feito (Chili), le père Brice Kamga (Afrique centrale) et Efren Boot Mundoc (Philippines). Au cours d’une discussion animée, les éducateurs ont partagé des idées et des défis issus de contextes sociaux très différents, mais avec certains points communs, tels que la formation des enseignants, l’importance du contexte social ou la nécessité d’approfondir et d’actualiser l’identité piariste. « L’identité n’est pas une question de mots, elle fait partie de ce que nous sommes et est transparente dans la mission de nos enfants », a déclaré Gloria à la fin de la table ronde.

L’après-midi, les congressistes ont pu visiter l’école piariste de Budapest, avec un accueil fantastique dans l’église de l’école et un concert de la chorale du centre. À travers différentes dynamiques, les congressistes ont pu apprécier la richesse non seulement des sept écoles piaristes du pays, mais aussi des différentes institutions, internats ou expériences comme le mouvement Calasanz. Enfin, ils ont pu apprécier et participer à un échantillon de danses régionales typiques exécutées par les élèves de l’école piariste de Mosonmagyaróvár.





## Día 3 Coedupia

*El reto es grande  
pero la misión  
es apasionante.  
Ya somos sal y luz*

El P. József Urban, asistente general por Asia, presidió la eucaristía de la mañana y en la homilía rescató lo trabajado durante estos días en el Congreso. “No podemos proclamar, transformar nada, si no escuchamos atentamente los signos de Dios, por eso es importante estar atentos”, explicó Urban. “Como con nuestros alumnos, también nosotros estamos llamados a dejarnos hacer por Dios”. Y este es el objetivo del congreso: “estar abiertos a la voz del espíritu, e interpretar juntos los signos de los tiempos”.

La ponencia central de este tercer día corrió a cargo de Pedro Huerta, trinitario y secretario nacional de Escuelas Católicas que centró el

## Giornata 3 Coedupia

*La sfida è grande,  
ma la missione  
è entusiasmante.  
Siamo già sale e luce*

Padre József Urban, Assistente Generale per l'Asia, ha presieduto l'Eucaristia del mattino e nella sua omelia ha sottolineato il lavoro svolto in questi giorni al Congresso. “Non possiamo proclamare o trasformare nulla se non ascoltiamo attentamente i segni di Dio, ecco perché è importante essere attenti”, ha spiegato Urban. “Come i nostri studenti, anche noi siamo chiamati a lasciarci fare da Dio”. E questo è l'obiettivo del congresso: “essere aperti alla voce dello spirito e interpretare insieme i segni dei tempi”.

Il discorso principale del terzo giorno è stato tenuto da Pedro Huerta, trinitario e segretario nazionale delle Scuole Cattoliche, che ha



## Day 3 Coedupia

*The challenge is great,  
but the mission is exciting.  
We are already salt  
and light*

Fr József Urban, General Assistant for Asia, presided at the morning Eucharistic celebration and in his homily emphasised the work that has been done at the Congress during these days. “We cannot proclaim or change anything if we are not attentive to the signs of God, so it is important to be attentive,” Urban explained. “Like our students, we are also called to let God make us.” That is precisely the aim of the congress: “to be open to the voice of the Spirit and to interpret the signs of the times together”.

Pedro Huerta, a Trinitarian and national secretary of Catholic Schools, who focused the day on evangelisation in schools, gave the

## Jour 3 Coedupia

*Le défi est grand, mais la  
mission est passionnante.  
Nous sommes déjà le sel  
et la lumière*

Le père József Urban, assistant général pour l'Asie, a présidé la célébration eucharistique du matin et, dans son homélie, il a souligné le travail accompli lors du Congrès pendant ces journées. « Nous ne pouvons rien proclamer ni changer si nous ne sommes pas attentifs aux signes de Dieu. Il est donc important d'être à l'écoute », a expliqué le père Urban. « Comme nos élèves, nous sommes également appelés à laisser Dieu nous façonner. » C'est précisément l'objectif du congrès : « Être ouverts à la voix de l'Esprit et interpréter ensemble les signes des temps ».

Pedro Huerta, Trinitaire et secrétaire national des écoles catholiques, qui a axé la journée sur l'évangélisation à l'école, a prononcé le discours

día entorno a la evangelización en la escuela Huerta explicó que la escuela católica está llamada a ser una escuela samaritana, un modelo de escuela de “proximidad”, de “hacernos próximos”. Huerta destacó la figura del posadero en el pasaje del samaritano, destacando todo aquello que nos hace personas de cuidado, de acogida... “Ayudar a alguien a atravesar la dificultad es el principio de la civilización, y ese es nuestro principio también como escuela samaritana”, destacó.

Citando a Lorenzo Milani, se trata de convertir “el mundo en nuestra aula”, eso es la educación integral, “la escuela 360° nos define y es, al mismo tiempo, un desafío”. En este sentido, nuestra identidad está basada en un humanismo cristiano, un modo global de entender la escuela y que evangeliza no por medio de la cultura, sino a través de la cultura en sí, donde fe y cultura se integran y se ofrece al mundo contemporáneo como búsqueda de paz, justicia y diálogo.

Huerta citó al papa Francisco al proponer un estilo de pastoral donde “el tiempo es superior al espacio” y donde lo importante son los procesos. Es en los procesos donde nos jugamos nuestra propuesta evangelizadora, “y estos procesos son largos”, explicó durante la ponencia. Y en este contexto, también, por qué no, “tenemos que admitir el conflicto, incluso a veces crearlo, y siempre desde el espacio de la comunión”.

Para Huerta, es imprescindible superar la pastoral de bunker, y evangelizar “para la intemperie, para la vida real”. Ese anuncio que hacemos en nuestra aula... ¿vale para cuando se van de la escuela?, ¿hacemos un anuncio para la intemperie de la vida? Necesitamos que nuestros alumnos puedan sostener su fe en medio del ritmo de la sociedad contemporánea. Educamos para transformar el mundo

incentrato la giornata sull’evangelizzazione nelle scuole. Huerta ha spiegato che la scuola cattolica è chiamata ad essere una scuola samaritana, un modello di ‘proximità’, di ‘farci prossimi’. Huerta ha evidenziato la figura dell’oste nel passo del Samaritano, sottolineando tutto ciò che ci rende persone di cura, di accoglienza... “Aiutare qualcuno a superare le difficoltà è il principio della civiltà, e questo è anche il nostro principio come scuola samaritana”, ha sottolineato.

Per citare Lorenzo Milani, si tratta di trasformare “il mondo nella nostra aula”, cioè l’educazione integrale, “la scuola a 360° ci definisce ed è, allo stesso tempo, una sfida”. In questo senso, la nostra identità si basa su un umanesimo cristiano, un modo globale di intendere la scuola e che evangelizza non attraverso la cultura, ma attraverso la cultura stessa, dove la fede e la cultura sono integrate e offerte al mondo contemporaneo come ricerca di pace, giustizia e dialogo.

Huerta ha citato Papa Francesco nel proporre uno stile di lavoro pastorale in cui “il tempo è superiore allo spazio” e in cui ciò che è importante sono i processi. È nei processi che si gioca la nostra proposta evangelizzatrice, “e questi processi sono lunghi”, ha spiegato durante la presentazione. E in questo contesto, inoltre, perché no, “dobbiamo ammettere il conflitto, a volte anche crearlo, e sempre dallo spazio della comunione”.

Per Huerta, è essenziale superare il ministero del bunker ed evangelizzare “per l’esterno, per la vita reale”. Questo annuncio che facciamo nelle nostre classi... è valido per quando lasciano la scuola, stiamo facendo un annuncio per l’esterno della vita? Abbiamo bisogno che i nostri studenti siano in grado di sostenere la loro fede in mezzo al ritmo della società contemporanea. Educiamo per trasformare

keynote address on the third day. Huerta explained that the Catholic school is called to be a Samaritan school, a model school of “charity” that “makes us neighbours”. Huerta highlighted the figure of the innkeeper in the story of the Samaritan and emphasised what makes us people of care and welcome... “Helping someone to overcome difficulties is the principle of civilisation, and this is also our principle as a Samaritan school,” he stressed.

To quote Lorenzo Milani, it is about “transforming the world into our classroom”, i.e. a holistic education, “the 360° school defines us and is a challenge at the same time”. In this sense, our identity is based on a Christian humanism, a global understanding of the school that does not evangelise through culture, but through culture itself, in which faith and culture are integrated and offered to today’s world as a search for peace, justice and dialogue.

Huerta quoted Pope Francis when he proposed a style of pastoral work in which “time is superior to space” and in which processes take centre stage. It is the processes in which we implement our evangelisation project, “and these processes are long”, he explained during the presentation. And in this context, why not, “we have to allow conflict, sometimes even create it, and always from within the community space”.

For Huerta, it is essential to overcome the bunker work and evangelise “for the outdoors, for true life”. This proclamation that we make in our classrooms... does it also apply when they leave school, are we making a proclamation for life outside? We need to empower our students to keep their faith amidst the rhythms of today’s society. We educate in order to change the world through co-responsibility. Therefore, in contrast to the pastoral care of superiority, we need a pastoral care of evangelical

d’ouverture le troisième jour. Huerta a expliqué que l’école catholique doit être une école samaritaine, un modèle de « charité » qui « nous rend proches ». Il a mis en avant la figure de l’aubergiste dans l’histoire du Samaritain et a souligné ce qui fait de nous des personnes attentionnées et accueillantes... « Aider quelqu’un à surmonter ses difficultés est le principe de la civilisation, et c’est aussi notre principe en tant qu’école samaritaine », a-t-il souligné.

En citant Lorenzo Milani, Huerta a déclaré qu’il s’agit de « transformer le monde en notre salle de classe », c’est-à-dire d’une éducation holistique. Selon lui, « l’école à 360° nous définit et constitue en même temps un défi ». En ce sens, notre identité est basée sur un humanisme chrétien, une compréhension globale de l’école qui n’évangélise pas à travers la culture, mais à travers la culture elle-même, dans laquelle la foi et la culture sont intégrées et offertes au monde d’aujourd’hui comme une recherche de paix, de justice et de dialogue.

Huerta a cité le pape François lorsqu’il a proposé un style de travail pastoral dans lequel « le temps est supérieur à l’espace » et dans lequel les processus occupent une place centrale. Ce sont les processus dans lesquels nous mettons en œuvre notre projet d’évangélisation, « et ces processus sont longs », a-t-il expliqué lors de la présentation. Dans ce contexte, pourquoi ne pas « permettre les conflits, parfois même les créer, et toujours à l’intérieur de l’espace communautaire » ?

Selon Huerta, il est essentiel de dépasser le travail en vase clos et d’évangéliser « pour le monde extérieur, pour la vraie vie ». Cette proclamation que nous faisons dans nos salles de classe... s’applique-t-elle également lorsqu’ils quittent l’école ? Faisons-nous une proclamation pour la vie à l’extérieur ? Nous devons donner à nos élèves les moyens de garder leur foi au milieu des rythmes de la société actuelle. Nous édu-

desde la corresponsabilidad. Así, frente a la pastoral de superioridad, necesitamos una pastoral de humildad evangélica y de testimonio. La fe católica no es supremacía, sino que nace para servir. “Una escuela que no sirve, no sirve para nada”, explicó. “Nuestras palabras no son las últimas y definitivas... la fe no se puede imponer, sino proponer y estar abiertos a la cultura”, describió. No se trata tanto de “hacer” sino de “generar procesos de vida, de acompañamiento, de SER”. Y para ello necesitamos salir de la zona de confort, para llegar a la zona de la incertidumbre y ahí es donde florece la creatividad y audacia. El reto es grande pero la misión es apasionante. “Ya somos sal y luz”, concluyó Huerta.

La segunda parte de la mañana tuvo lugar el conversatorio acerca de la evangelización coordinado por el P. Carles Gil, asistente de Europa, y con la participación de Raúl González (EMA), Carmen Crespo (VENEZ), P. Sergio Conci (ARG), Fiacre Diatta (EPAO). Los participantes compartieron cómo viven su fe, siendo portadores del Evangelio y cómo definen su forma de evangelizar. La escuela de educadores de Argentina, las Asambleas de la provincia africana de África Occidental o la celebración de la eucaristía de la comunidad cristiana en Pamplona (España) son iniciativas que constituyen ejemplos de evangelización en las diferentes presencias. También se abordó el papel de los jóvenes, como agentes evangelizadores. En este sentido, por ejemplo, para Argentina las experiencias de aprendizaje servicio han sido instrumentos muy útiles para que docentes y estudiantes salgan de los formatos típicos hacia un formato más real, que tiene su clave en el servicio al otro, “y hagan de nuestros jóvenes agentes evangelizadores”. Por su parte, en África se potencia dándoles voz e involucrarlos en el gobierno escolar a través de estrategias de participación y también formándolos

il mondo attraverso la corresponsabilità. Quindi, di fronte alla pastorale della superiorità, abbiamo bisogno di una pastorale dell'umiltà e della testimonianza evangelica. La fede cattolica non è supremazia, ma nasce per servire. “Una scuola che non serve è inutile”, ha spiegato. “Le nostre parole non sono quelle finali e definitive... la fede non può essere imposta, ma proposta e aperta alla cultura”, ha descritto. Non si tratta tanto di “fare”, quanto di “generare processi di vita, di accompagnamento, di ESSERE”. E per questo dobbiamo lasciare la zona di confort, raggiungere la zona di incertezza, dove fioriscono la creatività e l'audacia. La sfida è grande, ma la missione è entusiasmante. “Siamo già sale e luce”, ha concluso Huerta.

La seconda parte della mattinata è stata una discussione sull'evangelizzazione coordinata da P. Carles Gil, assistente per l'Europa, con la partecipazione di Raúl González (EMA), Carmen Crespo (VENEZ), P. Sergio Conci (ARG), Fiacre Diatta (EPAO). I partecipanti hanno condiviso come vivono la loro fede, essendo portatori del Vangelo e come definiscono il loro modo di evangelizzare. La scuola degli educatori in Argentina, le Assemblee della provincia africana dell'Africa occidentale o la celebrazione dell'Eucaristia della comunità cristiana di Pamplona (Spagna) sono iniziative che costituiscono esempi di evangelizzazione nelle diverse presenze. Si è parlato anche del ruolo dei giovani, come agenti di evangelizzazione. In questo senso, ad esempio, per l'Argentina, le esperienze di service-learning sono state strumenti molto utili per insegnanti e studenti, per allontanarsi dai formati tipici verso un formato più reale, che ha la sua chiave nel servizio agli altri, “e per fare dei nostri giovani degli agenti di evangelizzazione”. In Africa, da parte sua, si responsabilizza dando loro voce e coinvolgendoli nella governance

humility and witness. The Catholic faith is not superiority, but is born to serve. "A school that does not serve is useless," he explained. "Our words are not final and definitive... the faith cannot be imposed, but is proposed and is open to culture," he described. It is not so much about "doing", but about "generating processes of life, of accompaniment, of BEING". And for that we have to leave the comfort zone, reach the zone of uncertainty and that's where creativity and boldness thrive. The challenge is great, but the mission is exciting. "We are already salt and light," concluded Huerta.

The second part of the morning was a discussion on evangelisation, coordinated by Father Carles Gil, Assistant for Europe, with the participation of Raúl Gonzalez (EMA), Carmen Crespo (VENEZ), Father Sergio Conci (ARG) and Father Fiacre Diatta (EPAO). The participants shared how they live their faith, how they share the Gospel and how they define their way of evangelisation. The school of educators in Argentina, the meetings of the African province in West Africa or the Eucharistic celebration of the Christian community in Pamplona (Spain) are examples of evangelisation in the various presences. The role of young people as agents of evangelisation was also discussed. In this sense, in Argentina, for example, the service-learning experiences were very useful tools for teachers and students to move away from the typical formats and towards a more real format based on service to others, "and to make our young people agents of evangelisation". In Africa, they are empowered by giving them a voice and involving them in school management through participatory strategies. They are also trained in their work as delegates who are aware of their peers in order to intervene in certain cases and be sensitive to others. Pro-

quons pour changer le monde par la coresponsabilité. Par conséquent, contrairement à la pastorale de la supériorité, nous avons besoin d'une pastorale de l'humilité et du témoignage évangélique. La foi catholique n'est pas la supériorité, mais elle est née pour servir. « Une école qui ne sert pas est inutile », a-t-il expliqué. « Nos paroles ne sont pas définitives... la foi ne peut être imposée, mais proposée et ouverte à la culture », a-t-il décrit. Il ne s'agit pas tant de « faire », mais de « générer des processus de vie, d'accompagnement et d'être ». Et pour cela, nous devons quitter la zone de confort, atteindre la zone d'incertitude et c'est là que la créativité et l'audace prospèrent. Le défi est grand, mais la mission est passionnante. « Nous sommes déjà le sel et la lumière », a conclu le père Huerta.

La deuxième partie de la matinée a été consacrée à une discussion sur l'évangélisation, coordonnée par le père Carles Gil, assistant pour l'Europe, avec la participation de Raúl Gonzalez (EMA), Carmen Crespo (VENEZ), le père Sergio Conci (ARG) et le père Fiacre Diatta (EPAO). Les participants ont partagé la manière dont ils vivent leur foi, dont ils partagent l'Évangile et dont ils définissent leur façon d'évangéliser. L'école des éducateurs en Argentine, les rencontres de la province africaine en Afrique de l'Ouest ou la célébration eucharistique de la communauté chrétienne de Pampelune (Espagne) sont des exemples d'évangélisation dans les différentes présences. Le rôle des jeunes en tant qu'agents d'évangélisation a également été abordé. En Argentine par exemple, les expériences d'apprentissage par le service ont été des outils très utiles pour les enseignants et les élèves afin de s'éloigner des formats typiques et de s'orienter vers un format plus réel basé sur le service aux autres, « et de faire de nos jeunes des agents d'évangélisation ». En Afrique, les jeunes sont responsabilisés en leur donnant la parole et en les impliquant dans la gestion de l'école par le

en su labor de delegados, que están al tanto de sus compañeros para poder intervenir en determinados casos y sean sensibles con los demás. El impulso de iniciativas como “Alumni” para que los jóvenes sigan involucrados en la vida escolapia más allá del colegio o ampliando la convocatoria más allá de nuestros círculos “escolapios”. “No podemos ser escolapios viendo la cantidad de niños necesitados de fe y cultura. Nuestra vida se nos ha dado para darla”, concluyeron al final de mesa redonda.

Ya por la tarde tuvo lugar una feria de experiencia en las que todas las provincias pudieron presentar un proyecto pedagógico significativo y compartirlo con el resto de asistentes. Desde la experiencia del campamento de Caliverano en las Californias, al Mofim en África, un movimiento de formación profesional que busca ofrecer una oportunidad de inserción profesional para los jóvenes. Los asistentes pudieron escuchar de primera mano los objetivos de los proyectos y recibir información adicional a través de folletos e información online. Fue una tarde muy productiva en la que se pudo visualizar la riqueza pedagógica de las Escuelas Pías a través de proyectos como el Movimiento Calasanz, la escuela extendida en Centroamérica-Caribe o el trabajo que se lleva a cabo en Eslovaquia entorno a la formación en interioridad.

En la segunda parte de la tarde, los asistentes participaron en diferentes talleres organizados por las provincias y pudieron profundizar en diferentes dimensiones pedagógicas, desde la espiritualidad hasta la identidad cultural, la sociedad de la información, la familia, la pobreza, la salud mental o la pobreza. La propuesta es comenzar un trabajo durante el congreso que tenga continuidad en el futuro y que acabe proyectando pistas para implementar las diferentes dimensiones en las escuelas escolapias.

scolastica attraverso strategie di partecipazione e anche formandoli nel loro lavoro di delegati, che sono consapevoli dei loro coetanei per poter intervenire in certi casi ed essere sensibili ad altri. La promozione di iniziative come “Alumni”, in modo che i giovani rimangano coinvolti nella vita scolopica al di là della scuola o estendendo l’appello oltre i nostri circoli “scolopi”. “Non possiamo essere Scolopi vedendo il numero di bambini che hanno bisogno di fede e cultura. La nostra vita ci è stata data per darla”, hanno concluso al termine della tavola rotonda.

Nel pomeriggio, si è svolta una fiera delle esperienze in cui tutte le province hanno potuto presentare un progetto educativo significativo e condividerlo con il resto dei partecipanti. Dall’esperienza del campo di Caliverano nelle Californie, a Mofim in Africa, un movimento di formazione che cerca di offrire un’opportunità di inserimento professionale ai giovani. I partecipanti hanno potuto ascoltare in prima persona gli obiettivi dei progetti e ricevere ulteriori informazioni attraverso brochure e informazioni online. È stato un pomeriggio molto produttivo, in cui è stato possibile visualizzare la ricchezza pedagogica delle Scuole Pie attraverso progetti come il Movimento Calasanz, la scuola allargata in America Centrale-Caraibi o il lavoro svolto in Slovacchia sulla formazione all’interiorità.

Nella seconda parte del pomeriggio, i partecipanti hanno preso parte a diversi workshop organizzati dalle province e hanno potuto approfondire diverse dimensioni pedagogiche, dalla spiritualità all’identità culturale, alla società dell’informazione, alla famiglia, alla povertà, alla salute mentale o alla povertà. La proposta è di iniziare un lavoro durante il congreso che avrà continuità in futuro e che finirà per progettare modi per implementare le diverse dimensioni nelle scuole scolopi.

moting initiatives such as “Alumni” to keep young people involved in Piarist life beyond school, or extending the appeal beyond our “Piarist” circles. “We cannot be Piarists when we see the number of children who need faith and culture. Our lives have been given to us to pass on,” they concluded at the end of the round table.

In the afternoon, an experience fair was held where all the provinces could present a significant educational project and share it with the other participants. From the experience of the Caliverano camp in California to Mofim in Africa, a vocational training movement that aims to offer young people an opportunity for professional integration. Participants were able to learn first-hand about the goals of the projects and received additional information through brochures and online information. It was a very productive afternoon, during which it was possible to visualise the educational richness of the Pious Schools through projects such as the Calasanz Movement, the extended school in Central America-Caribbean or the work being done in Slovakia around training in interiority.

In the second part of the afternoon, participants took part in various workshops organised by the provinces and were able to delve into different pedagogical dimensions, from spirituality to cultural identity, the information society, the family, poverty, mental health or poverty. It is proposed to start a work during the congress that will have continuity in the future and at the end of which there will be ways to implement the different dimensions in the Piarist schools.

biais de stratégies participatives. Ils sont également formés à leur rôle de délégués conscients de leurs pairs afin d'intervenir dans certains cas et d'être sensibles aux autres. Il faut promouvoir des initiatives telles que « Alumni » pour maintenir les jeunes impliqués dans la vie piariste au-delà de l'école et étendre l'appel au-delà de nos cercles « piaristes ». « Nous ne pouvons pas être piaristes quand nous voyons le nombre d'enfants qui ont besoin de foi et de culture. Nos vies nous ont été données pour les transmettre ».

À la fin de la table ronde, les participants ont conclu : L'après-midi, un salon des expériences a été organisé, au cours duquel toutes les provinces ont pu présenter un projet éducatif significatif et le partager avec les autres participants. De l'expérience du camp de Caliverano en Californie à celle des Mofims en Afrique, un mouvement de formation professionnelle qui vise à offrir aux jeunes une opportunité d'intégration professionnelle. Les participants ont pu découvrir de première main les objectifs des projets et ont reçu des informations complémentaires par le biais de brochures et de ressources en ligne. Ce fut un après-midi très productif, au cours duquel il a été possible de visualiser la richesse éducative des Écoles Pies à travers des projets tels que le Mouvement Calasanz, l'école étendue en Amérique centrale et dans les Caraïbes, ou le travail effectué en Slovaquie autour de la formation à l'intériorité.

Dans la deuxième partie de l'après-midi, les participants ont pris part à divers ateliers organisés par les provinces et ont pu approfondir différentes dimensions pédagogiques, de la spiritualité à l'identité culturelle, en passant par la société de l'information, la famille, la pauvreté, la santé mentale ou encore la pauvreté. Il est proposé de commencer un travail pendant le congrès qui se poursuivra à l'avenir et à la fin duquel il y aura des moyens de mettre en œuvre les différentes dimensions dans les écoles piaristes.







## Día 4 Coedupia

*Crecer en ser pequeño,  
porque la plenitud es la  
pequeñez llena De Dios*

El P. General presidió esta mañana la eucaristía matinal y recordó en la homilía las palabras del Evangelio “pedid y se os dará, ...”. “Es una experiencia muy profunda que puede coincidir o no con la experiencia nuestra, pues no siempre que llamamos se nos abre y no siempre que buscamos encontramos... y esto es así porque este texto tiene que ver con Dios y con una intensa experiencia De Dios”. Esta es la experiencia de la fe.

Pedir, buscar, llamar... sobre esto tres ejes Calasanz nos dejó pistas: el día a día escolar, la acogida a los niños, la construcción de las

## Giornata 4 Coedupia

*Crescere nell'essere piccoli,  
perché la pienezza è la  
piccolezza piena di Dio*

Il Padre Generale ha presieduto l'Eucaristia mattutina questa mattina e ha ricordato nell'omelia le parole del Vangelo “chiedete e vi sarà dato...”. “È un'esperienza molto profonda che può coincidere o meno con la nostra esperienza, perché non sempre quando bussiamo ci viene aperto e non sempre quando cerchiamo troviamo... e questo è vero perché questo testo ha a che fare con Dio e con un'intensa esperienza di Dio”. Questa è l'esperienza della fede.

Chiedere, cercare, chiamare... su questi tre assi Calasanz ci ha lasciato degli indizi: la vita scolastica quotidiana, l'accoglienza dei bambini,



## Day 4 Coedupia

*Grow in being small, for abundance is smallness fulfilled by God*

Fr General presided at this morning's Eucharistic celebration and in his homily recalled the words of the Gospel "Ask and it will be given to you..." "It is a very profound experience that may or may not resonate with our experience, because not always when we knock is it opened to us, and not always when we seek do we find... and that is because this text has to do with God and with an intense experience of God". This is the experience of faith.

Asking, seeking, calling... Calasanz has left us clues on these three axes: everyday school life, the reception of children, the organisation of

## Jour 4 Coedupia

*Grandissez en étant petit, car la plénitude est une petitesse remplie de Dieu*

Le Père Général a présidé l'Eucharistie ce matin et a rappelé dans son homélie les paroles de l'Évangile: «Demandez et il vous sera donné...». « Il s'agit d'une expérience très profonde qui peut coïncider ou non avec notre expérience, car ce n'est pas toujours quand nous frappons qu'on nous ouvre et ce n'est pas toujours quand nous cherchons que nous trouvons... et il en est ainsi parce que ce texte a à voir avec Dieu et avec une expérience intense de Dieu ». C'est l'expérience de la foi.

Demander, chercher, appeler... Sur ces trois axes, Calasanz nous a laissé des pistes : la vie

escuelas Pías. “Si queremos hacer las cosas como el tenemos que acercarnos a su experiencia espiritual y llegar así poco a poco 360 grados, porque una educación integral necesita personas frecuentemente integrales”. Es un reto y un desafío, sentirnos frecuentemente pequeños para ser crecientes en la fe, porque sentirse pequeño es la mejor manera de llamar a dios. Crecer en ser pequeño. “La plenitud es la pequeñez llena de Dios, es la plenitud de Calasanz”, finalizó el P. Pedro.

Carina Rossa, profesora en la Universidad de Roma, partió de su experiencia personal en el campo del voluntariado y cómo desde allí descubrió a Dios sin proponérselo. Rossa, que forma parte del comité que está haciendo el seguimiento del Pacto Educativo, destacó el liderazgo del papa Francisco en su amor por la escuela y en su preocupación. “Para cambiar el mundo hay que cambiar la educación”, explicó citando la papa Francisco. “Estamos convencidos del valor de la educación para cambiar la realidad, pero también somos conscientes de que, tal como está concebida, no la puede cambiar. De ahí el trabajo en las propuestas para el cambio que propone el papa Francisco”, explicó.

Para los jóvenes educar requiere entrar en situación, educar para la realidad y desde la realidad. Se trata de traer a las aulas la realidad misma, porque solo así el aprendizaje será significativo. “El futuro suscita temores y esperanzas en ellos, pero confían en la construcción colectiva y en los proyectos intergeneracionales”, explicó Carina.

Los jóvenes desean emprender proyectos de cambio cultural profundo que provoquen transformaciones a nivel global y local. En este sentido, “asumimos la realidad desde la complejidad, sistémica, que busca salidas

la costruzione delle Scuole Pie. “Se vogliamo fare le cose come lui, dobbiamo avvicinarci alla sua esperienza spirituale e quindi raggiungere gradualmente i 360 gradi, perché un’educazione integrale ha bisogno di persone che spesso sono integrali”. È una sfida e una scommessa, sentirsi spesso piccoli per crescere nella fede, perché sentirsi piccoli è il modo migliore per chiamare Dio. Crescere nell’essere piccoli. “La pienezza è la piccolezza piena di Dio, è la pienezza di Calasanz”, ha concluso il Padre Pedro.

Carina Rossa, docente all’Università di Roma, ha parlato della sua esperienza personale nel campo del volontariato e di come ha scoperto Dio senza volerlo. Rossa, che fa parte del comitato che monitora il Patto per l’Educazione, ha sottolineato la leadership di Papa Francesco nel suo amore e preoccupazione per le scuole. “Per cambiare il mondo bisogna cambiare l’educazione”, ha spiegato, citando Papa Francesco. “Siamo convinti del valore dell’educazione per cambiare la realtà, ma siamo anche consapevoli che, così com’è concepita, non può cambiarla. Da qui il lavoro sulle proposte di cambiamento proposte da Papa Francesco”, ha spiegato.

Per i giovani, educare richiede di entrare in una situazione, educare per la realtà e dalla realtà. Si tratta di portare la realtà stessa in classe, perché solo così l’apprendimento sarà significativo. “Il futuro suscita in loro paure e speranze, ma hanno fiducia nella costruzione collettiva e nei progetti intergenerazionali”, ha spiegato Carina.

I giovani vogliono intraprendere progetti di profondo cambiamento culturale che portino trasformazioni a livello globale e locale. In questo senso, “affrontiamo la realtà da un punto di vista complesso e sistemico, cercando vie d’uscita per superare l’incertezza, che è carat-

the Pious Schools. “If we want to be like him, we have to get closer to his spiritual experience and gradually reach 360 degrees, because integral education needs people who are often integral”. It is a challenge and a risk to often feel small in order to grow in faith, because feeling small is the best way to call on God. Growing in being small. “The fullness is the smallness that is full of God, it is the fullness of Calasanz,” Father Pedro concluded.

Carina Rossa, a professor at the University of Rome, spoke about her personal experience of volunteering and how she discovered God without wanting to. Rossa, who is part of the committee that oversees the Education pact, emphasised the leading role of Pope Francis in his love and concern for schools. “To change the world, you have to change education,” he explained, quoting Pope Francis. “We are convinced of the value of education to change reality, but we are also aware that, as it is conceived, it cannot change reality. That is why we are working on the proposals for change that Pope Francis has suggested,” he explained.

For young people, education means engaging with a situation, educating themselves for reality and from reality. It is about bringing reality itself into the classroom, because only then is learning meaningful. “The future awakens fears and hopes in them, but they trust in collective construction and intergenerational projects,” explained Carina.

Young people want to embark on projects for profound cultural change that bring about change on a global and local level. In this sense, “we perceive reality from a complex, systemic point of view and look for ways to overcome the uncertainty that characterises the present”. For Carina, it is not so much a question of “provoking” a revolution, but of

scolaire quotidienne, l'accueil des enfants et la construction des Écoles Pies. « Si nous voulons faire des choses comme lui, nous devons nous rapprocher de son expérience spirituelle et ainsi atteindre progressivement les 360 degrés, parce qu'une éducation intégrale a besoin de personnes qui sont souvent intégrales. » C'est un défi et un défi de se sentir souvent petit pour grandir dans la foi, parce que se sentir petit est la meilleure façon d'appeler Dieu. Grandir en étant petit. « La plénitude est la petitesse pleine de Dieu, c'est la plénitude de Calasanz », a conclu le père Pedro.

Carina Rossa, professeure à l'université de Rome, a parlé de son expérience personnelle du volontariat et de la façon dont elle a découvert Dieu sans le vouloir. Membre du comité de suivi du Pacte pour l'éducation, Carina Rossa a souligné le leadership du pape François en matière d'amour et de préoccupation pour les écoles. « Pour changer le monde, il faut changer l'éducation », a-t-il expliqué en citant le pape François. « Nous sommes convaincus de la valeur de l'éducation pour changer la réalité, mais nous sommes également conscients que, telle qu'elle est conçue, elle ne peut pas la changer. D'où le travail sur les propositions de changement proposées par le pape François. »

Pour les jeunes, éduquer signifie entrer dans une situation, éduquer par et pour la réalité, à partir de la réalité. Il s'agit de faire entrer la réalité elle-même dans la classe, car ce n'est qu'à cette condition que l'apprentissage aura un sens. « L'avenir suscite chez eux des craintes et des espoirs, mais ils ont confiance dans la construction collective et les projets intergénérationnels », explique Carina.

Les jeunes veulent entreprendre des projets de changement culturel profond qui entraînent des transformations au niveau mondial et local.

para superar la incertidumbre y que es la característica del presente”. Para Carina, no se trata tanto de “provocar” una revolución, sino de impulsar un proceso de metamorfosis. La educación tiene que alentar la complejidad humana y social que vivimos y debe encontrar dentro de sí la fuerza que le permita cambiar esa situación. “La regeneración de la educación –dijo– vendrá desde dentro, para tener un impacto en los estudiantes: tener los conocimientos pertinentes, saber vivir, afrontar la complejidad (humana, social, económica), saber comprendernos los unos a los otros...”.

La profesora aportó algunas características de lo que será ese cambio, como la aparición de lo improbable, que explica que el cambio no será organizado, sino fruto de muy diferentes factores que lo hacen incontrolable. Para Carina en la misma crisis está la solución. “Las novedades nacen desde las crisis, no desde instituciones o ministerios de educación”, explicó en la ponencia y destacó la virtud del riesgo “porque del peligro surgen las cosas más impensables”. La propuesta de Rossa pasa por una educación comprometida con el territorio, en contacto con la realidad y donde participar es un proceso de compartir las decisiones que inciden en la propia vida y de la comunidad en la cual se vive.

En la segunda parte de la tarde tuvo lugar la mesa redonda acerca de la transformación social. Coordinada por Ernest Botargues (ICCE), la mesa contó con la participación de Cristina Costa (BET), Carlos Aguerrea (BRAS), Katarzyna Śledź (POL) y Joan Prat (CAT). Los ponentes tuvieron la oportunidad de explicitar su vocación educativa desde una mirada escolapia y compartir experiencias en sus respectivas realidades, desde el programa de Escola Oberta que se lleva a cabo en España, hasta el proyecto sociocomunitario en Anzaldo (Bolivia), que

terística del presente”. Per Carina, non si tratta tanto di ‘provocare’ una rivoluzione, quanto di promuovere un processo di metamorfosi. L’educazione deve incoraggiare la complessità umana e sociale in cui viviamo e deve trovare in sé la forza di cambiare questa situazione. La rigenerazione dell’educazione”, ha detto, “verrà dall’interno, per avere un impatto sugli studenti: avere le conoscenze rilevanti, saper vivere, affrontare la complessità (umana, sociale, economica), sapersi capire...”.

Il professore ha fornito alcune caratteristiche di quello che sarà questo cambiamento, come la comparsa dell’improbabile, che spiega che il cambiamento non sarà organizzato, ma il risultato di molti fattori diversi che lo rendono incontrollabile. Per Carina, la soluzione sta nella crisi stessa. “Le novità nascono dalle crisi, non dalle istituzioni o dai ministeri dell’istruzione”, ha spiegato nel suo intervento e ha sottolineato la virtù del rischio “perché le cose più impensabili nascono dal pericolo”. La proposta di Rossa è quella di un’educazione impegnata sul territorio, a contatto con la realtà e dove la partecipazione è un processo di condivisione delle decisioni che riguardano la propria vita e la comunità in cui si vive.

La seconda parte del pomeriggio è stata dedicata alla tavola rotonda sulla trasformazione sociale. Coordinata da Ernest Botargues (ICCE), la tavola rotonda ha visto la partecipazione di Cristina Costa (BET), Carlos Aguerrea (BRAS), Katarzyna Śledź (POL) e Joan Prat (CAT). I relatori hanno avuto l’opportunità di spiegare la loro vocazione educativa da una prospettiva scolopio e di condividere le esperienze nelle rispettive realtà, dal programma Escola Oberta realizzato in Spagna, al progetto socio-comunitario di Anzaldo (Bolivia), che identifica i problemi dell’ambiente sociale per portarli in classe e lavorare con i bambini. “La

promoting a process of metamorphosis. Education must promote the human and social complexity in which we live and find within itself the power to change this situation. The renewal of education”, he said, “will come from within to act on students: so that they have the appropriate knowledge, so that they know how to live, so that they face complexity (human, social, economic), so that they know how to understand each other...”.

The professor mentioned some characteristics of this change, such as the appearance of the improbable, which explains that change is not organised, but is the result of many different factors that make it uncontrollable. For Carina, the solution lies in the crisis itself. “Innovations are born from crises, not from institutions or ministries of education”, she explained in her speech, emphasising the virtue of risk, “because the most unthinkable things are born from danger”. Rossa proposes an education that is committed to the territory, that is in touch with reality and in which participation is a process of involvement in the decisions that affect one’s life and the community in which one lives.

The second part of the afternoon was dedicated to the round table on social change. The round table, coordinated by Ernest Botargues (ICCE), was attended by Cristina Costa (BET), Carlos Aguerrea (BRAS), Katarzyna Śledź (POL) and Joan Prat (CAT). The speakers had the opportunity to explain their pedagogical vocation from a Piarist perspective and share experiences in their respective realities, from the Escola Oberta programme implemented in Spain to the socio-communal project in Anzaldo (Bolivia), which identifies problems in the social environment to bring them into the classroom and work with the children. “Social change has the power to touch the hearts of

En ce sens, « nous abordons la réalité d’un point de vue complexe et systémique, en cherchant des moyens de surmonter l’incertitude qui caractérise le présent ». Pour Carina, il ne s’agit pas tant de « provoquer » une révolution que de promouvoir un processus de métamorphose. L’éducation doit encourager la complexité humaine et sociale dans laquelle nous vivons et doit trouver en elle-même la force de changer cette situation. Selon lui, la régénération de l’éducation viendra de l’intérieur et aura un impact sur les étudiants : avoir les connaissances pertinentes, savoir vivre, faire face à la complexité (humaine, sociale et économique), savoir se comprendre...

Le professeur a donné quelques caractéristiques de ce que sera ce changement, comme l’apparition de l’improbable, qui explique que le changement ne sera pas organisé, mais le résultat de nombreux facteurs différents qui le rendent incontrôlable. Pour Carina, la solution réside dans la crise elle-même. « Les nouveautés naissent des crises, pas des institutions ou des ministères de l’éducation », a-t-elle expliqué dans son discours, soulignant la vertu du risque « car c’est du danger que naissent les choses les plus impensables ». La proposition de Rossa est celle d’une éducation ancrée dans un territoire, en contact avec la réalité, où la participation est un processus de partage des décisions qui affectent sa propre vie et celle de la communauté dans laquelle il vit.

La deuxième partie de l’après-midi a été consacrée à la table ronde sur la transformation sociale. Coordinée par Ernest Botargues (ICCE), la table ronde a réuni Cristina Costa (BET), Carlos Aguerrea (BRAS), Katarzyna Śledź (POL) et Joan Prat (CAT). Les intervenants ont eu l’occasion d’expliquer leur vocation éducative dans une perspective piariste et de partager leurs expériences dans leurs réalités respectives, du programme Escola Oberta mené en Espagne au

identifica problemas del entorno social para llevarlo al aula y trabajarlo con los pequeños. “La transformación social tiene el poder de tocar el corazón de los jóvenes y mirada ampliada... y eso influye en las decisiones que toman en su futuro”, explicaron durante las intervenciones. Y destacaron, entre otros desafíos, la convivencia con los más necesitados, “vivir con ellos para aprender a vivir el mundo de otra manera, a través de otra lógica de vida”. La solidaridad nace de la horizontalidad, de cuando los excluidos son nuestros amigos y nos cambian la mirada. “La experiencia de convivencia con los excluidos cambia la vida”, compartieron. Entre las conclusiones, coincidieron los participantes en que hay motivos para estar esperanzados, estamos en camino, “ojalá llevarnos todo lo vivido estos días a la realidad local para, desde dentro, hacer que nadie quede atrás”. “La diversidad es fabulosa”, finalizaron.

Durante la primera parte de la tarde, el profesor Zoltán Szűst decano de la facultad de Pedagogía de la Universidad Católica de Eszterházy, compartió su ponencia entorno a los desafíos de la inteligencia artificial en el ámbito educativo. En su exposición el profesor Szűst dijo que la “IA” no es exactamente inteligencia, “es una máquina incapaz de llegar a pensar, ya que la mente humana no funciona como un programa de computadora, ni un programa de computadora puede ser una mente”, explicó.

La IA no puede generar problemas nuevos, ni elegir la metodología educativa, ni de que los estudiantes están cansados o aburridos, ni comprender el clima de la clase, ni ser un modelo a seguir, pero sí un buen maestro. “A la IA no le interesa lo que está bien o lo que está mal... te dará respuesta en base a los que le has pedido y puede leer. No está programada de una manera profunda, ni puede tener sueños,

trasformazione sociale ha il potere di toccare il cuore dei giovani e ha una prospettiva più ampia... e questo influenza le decisioni che prenderanno nel loro futuro”, hanno spiegato durante gli interventi. E hanno evidenziato, tra le altre sfide, quella di vivere con i più bisognosi, “vivere con loro per imparare a vivere il mondo in un altro modo, attraverso un’altra logica di vita”. La solidarietà nasce dall’orizzontalità, quando gli esclusi sono nostri amici e cambiano le nostre prospettive. “L’esperienza di vivere con gli esclusi cambia la vita”, hanno condiviso. Tra le conclusioni, i partecipanti hanno concordato sul fatto che ci sono motivi per essere fiduciosi, siamo in cammino, “speriamo di poter portare tutto ciò che abbiamo vissuto in questi giorni nella realtà locale, in modo che, dall’interno, possiamo garantire che nessuno venga lasciato indietro”. “La diversità è favolosa”, hanno concluso.

Durante la prima parte del pomeriggio, il Professor Zoltán Szűst, Preside della Facoltà di Pedagogia dell’Università Cattolica di Eszterházy, ha condiviso la sua conferenza sulle sfide dell’intelligenza artificiale nel campo dell’educazione. Nella sua presentazione, il Professor Szűst ha affermato che l’IA non è esattamente un’intelligenza, “è una macchina incapace di pensare, poiché la mente umana non funziona come un programma informatico, né un programma informatico può essere una mente”, ha spiegato.

L’IA non è in grado di generare nuovi problemi, né di scegliere la metodologia educativa, né di sapere che gli studenti sono stanchi o annoiati, né di capire il clima della classe, né di essere un modello, ma è un buon insegnante. “L’IA non è interessata a ciò che è giusto o sbagliato... le darà risposte in base a ciò che le ha chiesto e che sa leggere. Non è programmata in modo profondo, non può avere sogni, non

young people and has a broader perspective... and that influences the choices they make in their future,” they explained during the speeches. And they emphasised, among other challenges, living together with those most in need, “living with them to learn to live the world in a different way, through a different logic of life”. Solidarity arises from horizontality, when the marginalised are our friends and change our perspective. “The experience of living with the marginalised changes life,” they said. Among the conclusions, the participants agreed that there is reason for hope, we are on the way, “hopefully we can transfer everything we have experienced these days to the local reality so that we can ensure from within that no one is left behind”. “Diversity is fabulous,” they concluded.

In the first part of the afternoon, Professor Zoltán Szűst, Dean of the Faculty of Education of the Catholic University of Eszterházy, gave a lecture on the challenges of artificial intelligence in education. In his lecture, Professor Szűst said that “Ia” is not really intelligence, “it is a machine that is not able to think, as the human mind does not function as a computer programme and a computer programme cannot be a mind either,” he explained.

AI cannot generate new problems, nor choose the teaching method, nor recognise that students are tired or bored, nor understand the climate in the classroom, nor be a role model, but it is a good teacher. “AI is not interested in what is right or wrong... it will give you answers based on what you have asked it and what it can read. It’s not deeply programmed, it can’t have dreams, it can’t love, it can’t forgive,” he explains the limitations. However, the digital world also offers us opportunities, such as during the pandemic, where it became a very useful tool that allowed us to stay close. For

projet sociocommunautaire d’Anzaldo (Bolivie), qui identifie les problèmes de l’environnement social pour les amener en classe et travailler avec les enfants. « La transformation sociale a le pouvoir de toucher le cœur des jeunes et d’avoir une perspective plus large... ce qui influence les décisions qu’ils prennent pour leur avenir », ont-ils expliqué lors des discours. Ils ont souligné, entre autres défis, celui de vivre avec les plus démunis, « vivre avec eux pour apprendre à vivre le monde d’une autre manière, à travers une autre logique de vie ». La solidarité naît de l’horizontalité, lorsque les exclus sont nos amis et changent notre regard. « L’expérience de la vie avec les exclus change la vie », ont-ils partagé. Parmi les conclusions, les participants ont convenu qu’il y avait des raisons d’espérer : nous sommes sur la bonne voie. Ils ont également exprimé leur volonté de transposer tout ce qu’ils avaient vécu dans la réalité locale, afin que personne ne soit laissé pour compte. « La diversité est fabuleuse », ont-ils conclu.

Au cours de la première partie de l’après-midi, le professeur Zoltán Szűst, doyen de la faculté de pédagogie de l’université catholique d’Eszterházy, a présenté sa conférence sur les défis de l’intelligence artificielle dans le domaine de l’éducation. Dans sa présentation, le professeur Szűst a déclaré que « IA » n’est pas exactement une intelligence, « c’est une machine incapable de penser, car l’esprit humain ne fonctionne pas comme un programme informatique, et un programme informatique ne peut pas non plus être un esprit », a-t-il expliqué.

L’IA ne peut ni générer de nouveaux problèmes, ni choisir la méthodologie pédagogique, ni savoir lorsque les élèves sont fatigués ou s’ennuient, ni comprendre le climat de la classe, ni être un modèle, mais elle peut être un bon enseignant. « L’IA ne s’intéresse pas à ce qui est bien ou mal... Elle vous donnera des réponses

ni querer, ni perdonar”, explicó hablando de las limitaciones. Sin embargo el mundo digital no deja de ofrecernos oportunidades, como durante la pandemia, donde se convirtió en un instrumento muy útil que nos permitió mantenernos cerca. Para el profesor el riesgo es que, con la IA, nos adentramos en un bosque de información desconocida.

Necesitamos seguir teniendo curiosidad y la atención constituye un desafío educativo. Con los nuevos formatos, más rápidos e instantáneos, no podemos transmitir ni comprender nada. “Los jóvenes, ¿pueden prestar atención durante la hora de colegio?... La atención es también un nuevo reto”, destacó Szűst. También cuando les permitimos que los jóvenes utilicen la IA para copiar “estamos arruinándoles la educación, no se trata de que escriban un trabajo, sino que reflexionen y aprendan”. Para el profesor es imprescindible que tengamos presente que se trata de una máquina y que no tiene alma. Y en este contexto, “el pensamiento crítico es más importante que nunca”, concluyó en su ponencia. Ya por la noche, después de la cena, los asistentes pudieron disfrutar de una cata de fantásticos vinos húngaros con los que brindar por un día intenso de convivencia y aprendizaje.

può amare, non può perdonare”, ha spiegato a proposito delle limitazioni. Tuttavia, il mondo digitale non smette di offrirci opportunità, come durante la pandemia, dove è diventato uno strumento molto utile che ci ha permesso di rimanere vicini. Per il professore, il rischio è che, con l’AI, stiamo entrando in una foresta di informazioni sconosciute.

Dobbiamo rimanere curiosi e l’attenzione è una sfida educativa. Con i nuovi formati, più veloci e istantanei, non riusciamo a trasmettere o a capire nulla. “I giovani possono prestare attenzione durante il periodo scolastico? Anche l’attenzione è una nuova sfida”, ha sottolineato Szűst. Inoltre, quando permettiamo ai giovani di usare la IA per copiare, “stiamo rovinando la loro istruzione, non si tratta di scrivere un tema, ma di riflettere e imparare”. Per l’insegnante, è essenziale tenere presente che si tratta di una macchina e che non ha un’anima. E in questo contesto, “il pensiero critico è più importante che mai”, ha concluso. In serata, dopo la cena, i partecipanti hanno potuto godere di una degustazione di fantastici vini ungheresi con cui brindare a un’intensa giornata di vita e apprendimento insieme.



the professor, the risk is that we are entering a forest of unknown information with AI.

We need to stay curious, and paying attention is an educational challenge. With the new, faster and more immediate formats, we can neither convey nor understand anything. “Can young people pay attention during school hours? Attention is also a new challenge,” emphasised Szűst. Even if we allow young people to use the internet for copying, “we are ruining their education, it’s not about them writing a paper, it’s about them reflecting and learning”. It is important for the teacher to realise that he is a machine and has no soul. And in this context, “critical thinking is more important than ever,” he concluded. In the evening, after dinner, participants were able to enjoy a tasting of fantastic Hungarian wines to toast an intense day of living and learning together.

en fonction de ce que vous lui avez demandé et de ce qu’elle sait lire. Elle n’est pas programmée en profondeur, elle ne peut pas avoir de rêves, elle ne peut pas aimer, elle ne peut pas pardonner », a-t-il expliqué à propos de ses limitations. Cependant, le monde numérique ne cesse de nous offrir des opportunités, comme lors de la pandémie, où il est devenu un outil très utile qui nous a permis de rester proches. Pour le professeur, le risque est qu’avec l’IA, nous entrons dans une forêt d’informations inconnues.

Nous devons rester curieux et l’attention est un défi éducatif. Avec les nouveaux formats, plus rapides et plus instantanés, on ne peut plus rien transmettre ni comprendre. « Les jeunes peuvent-ils être attentifs pendant le temps scolaire ? L’attention est également un nouveau défi », a souligné M. Szűst. De même, lorsque nous permettons aux jeunes d’utiliser l’IA pour copier, « nous ruinons leur éducation. Il ne s’agit pas pour eux d’écrire un article, mais de réfléchir et d’apprendre ». Pour l’enseignant, il est essentiel de garder à l’esprit qu’il s’agit d’une machine et qu’elle n’a pas d’âme. Et dans ce contexte, « la pensée critique est plus importante que jamais », a-t-il conclu. Le soir, après le dîner, les participants ont pu profiter d’une dégustation de vins hongrois fantastiques pour porter un toast à une journée intense de partage et d’apprentissage.









## Día 5 Coedupia

*El carisma es más grande  
que uno mismo y por eso  
nos puede transformar*

Ayer tuvo lugar en el colegio escolapio de Budapest la clausura del II Congreso Internacional de Pedagogía Escolapia - Coedupia que, con el lema “Educación 360º”, congregó a más de doscientos educadores de todas las presencias escolapias.

En esta última jornada, cada una de las demarcaciones ha podido compartir sus propios ecos sobre lo vivido durante esta semana. En un ambiente cargado de emociones por lo vivido, todas las presencias de la Orden pudieron expresar qué se llevan y a qué aspiran. La puesta

## Giornata 5 Coedupia

*Il carisma è più grande  
di noi stessi e per questo  
può trasformarci*

Ieri si è svolta presso il Collegio degli Scolopi di Budapest la chiusura del II Congresso Internazionale di Pedagogia Scolopica - Coedupia che, con il motto “Educazione a 360°”, ha riunito più di duecento educatori di tutte le presenze scolopiche.

In quest’ultima giornata, ciascuna delle demarcazioni ha potuto condividere le proprie impressioni su ciò che è stato vissuto durante questa settimana. In un’atmosfera carica di emozioni per ciò che è stato vissuto, tutte le presenze dell’Ordine hanno potuto esprimere



## Day 5 Coedupia

*Charisma is greater than us, and therefore it can transform us*

Yesterday the II International Congress of Piarist Pedagogy - Coedupia took place at the Piarist College in Budapest. Under the motto "Education 360°", more than two hundred educators from all Piarist presences.

On this last day, each of the regions was able to share their own impressions of the week's experiences. In an emotionally charged atmosphere, all the Order's presences were able to express what they took away and what they aspire to. The exchange revealed some common key points, for example, that evangelisation

## Jour 5 Coedupia

*Le charisme est plus grand que nous, c'est pourquoi il peut nous transformer*

Le II<sup>e</sup> Congrès International de Pédagogie Piariste - Coedupia s'est déroulé hier au Collège Piariste de Budapest et a réuni plus de deux cents éducateurs de toutes les Provinces piaristes sous la devise : « Éducation 360° ».

Dans ce dernier jour, chacune des régions a pu partager ses propres retours sur ce qu'elle a vécu durant la semaine. Dans une atmosphère chargée d'émotions, toutes les provinces de l'Ordre ont pu exprimer ce qu'elles retiennent et ce à quoi elles aspirent. Le partage a permis de dégager quelques points clés communs, par

en común dio con algunas claves comunes, por ejemplo que la evangelización es más que catequizar, y pasa por el testimonio de la persona. Entre los regalos que se llevan del congreso están sentirse con un mismo corazón escolapio, el rico intercambio de experiencias o la necesidad de impulsar la formación y el liderazgo.

Tenemos que partir del estudiante que tenemos, más del que queremos, para desde ahí trabajar con ellos y acompañarles. “Solo aceptando su realidad podremos acompañar con mayor impacto”, expresaron diferentes provincias. También resonaron en el corazón de los asistentes el contenido de algunas ponencias, como la “armonía de los opuestos”, el contraste entre lo global y lo local, con experiencias muy novedosas, y la tensión entre lo formal y lo no formal. También la necesidad de evangelizar la cultura más que evangelizar “con” ella. Los diferentes testimonios destacaron el momento que viven ahora las Escuelas Pías, compartiendo la certeza de que la Orden está en transformación constante, viviendo una metamorfosis. Y apuntaron a consolidar los pilares de una red internacional escolapia, “pues nos une un compromiso compartido”. Las provincias agradecieron, una a una, el trabajo y la acogida de la Provincia escolapia de Hungría, su equipo de logística, así como el equipo de traducciones que hicieron posible el éxito del encuentro.

En el discurso de clausura, el P. General Pedro Aguado agradeció el trabajo en estos días. “Somos diversos, y tratamos de dar lo mejor de nosotros mismos a nuestros chavales, hacemos propuestas diversas pero en todas ellas se identifica a Calasanz. Disfruten de ser regalo de Dios para los niños”, explicó en su intervención. Tenemos un proyecto bueno entre manos, –destacó– y son apasionantes las prác-

ciò che portano con sé e ciò a cui aspirano. La condivisione ha portato ad alcune chiavi comuni, ad esempio che l’evangelizzazione è più che catechizzare e passa attraverso la testimonianza della persona. Tra i doni che si portano via dal congresso ci sono il sentirsi con lo stesso cuore scolastico, il ricco scambio di esperienze o la necessità di promuovere la formazione e la leadership.

Dobbiamo partire dallo studente che abbiamo, più che da quello che vogliamo, per lavorare con loro e accompagnarli. “Solo accettando la loro realtà potremo accompagnarli con maggiore impatto”, hanno espresso diverse province. Anche il contenuto di alcune presentazioni, come “l’armonia degli opposti”, il contrasto tra globale e locale, con esperienze molto innovative, e la tensione tra formale e non formale, hanno risuonato nel cuore dei partecipanti. Anche la necessità di evangelizzare la cultura più che evangelizzare “con” essa. Le diverse testimonianze hanno messo in evidenza il momento che le Scuole Pie stanno vivendo ora, condividendo la certezza che l’Ordine è in costante trasformazione, vivendo una metamorfosi. E hanno puntato a consolidare le colonne portanti di una rete scolopica internazionale, “poiché siamo uniti da un impegno condiviso”. Le province hanno ringraziato, una per una, il lavoro e l’accoglienza della Provincia scolopica d’Ungheria, il suo team logistico e il team di traduzione che hanno reso possibile il successo dell’incontro.

Nel discorso di chiusura, il P. Generale Pedro Aguado ha ringraziato per il lavoro svolto in questi giorni. “Siamo diversi e cerchiamo di dare il meglio di noi stessi ai nostri ragazzi, facciamo proposte diverse ma in tutte si identifica il Calasanzio. Godetevi di essere un dono di Dio per i bambini”, ha spiegato nel suo intervento. Abbiamo un buon proget-

is more than catechesis and that it happens through the witness of the person. Among the gifts they took away from the congress were the feeling that they have the same Piarist heart, the rich exchange of experiences and the need to promote formation and leadership.

We must start from the student we have, more than the one we want, to work with them and accompany them from there. “Only by accepting their reality can we accompany them with greater impact,” expressed different provinces. The content of some of the presentations also resonated in the hearts of the participants, such as the “harmony of opposites”, the contrast between the global and the local with very innovative experiences and the tension between the formal and the non-formal. Also the need to evangelise culture instead of evangelising “with” it. The various testimonies shed light on the current situation of religious schools and agreed that the Order is in a constant state of change and undergoing a metamorphosis. They also emphasised the need to consolidate the pillars of an international Piarist network “because we are united by a common commitment”. The provinces thanked in turn the work and welcome of the Hungarian Piarist Province, its logistics team and the translation team that made the meeting a success.

In his closing speech, Father General Pedro Aguado thanked them for the work done during these days. “We are diverse and we try to give the best of ourselves to our children, we make different proposals, but in all of them you can recognise Calasanz. Enjoy being a gift from God to the children,” he explained in his speech. We have a good project in our hands,” he emphasised, “and the common practises identified with the most vulnerable are exciting. For Fr General, the congress itself is the

exemple que l'évangélisation est plus que de la catéchèse et qu'elle passe par le témoignage de la personne. Parmi les cadeaux retirés du congrès, il y a le sentiment d'avoir le même cœur piariste, le riche échange d'expériences et la nécessité de promouvoir la formation et le leadership.

Nous devons partir de l'étudiant que nous avons, plus que de celui que nous voulons, pour travailler avec lui et l'accompagner à partir de là. « Ce n'est qu'en acceptant leur réalité que nous pourrions les accompagner avec plus d'impact », ont exprimé plusieurs provinces. Le contenu de certaines présentations a également résonné dans le cœur des participants, comme « l'harmonie des contraires », le contraste entre le global et le local, avec des expériences très innovantes, et la tension entre le formel et le non-formel. La nécessité d'évangéliser la culture plutôt que d'évangéliser « avec » elle a également été soulignée. Les différents témoignages ont mis en évidence la situation actuelle des Écoles Pies, qui partagent la certitude que l'Ordre est en constante transformation, en cours de métamorphose. Ils ont également souligné la nécessité de consolider les piliers d'un réseau piariste international, « parce que nous sommes unis par un engagement commun ». Les provinces ont, une à une, remercié le travail et l'accueil de la Province Piariste de Hongrie, de son équipe logistique ainsi que de l'équipe de traduction qui a rendu possible le succès de la rencontre.

Dans son discours de clôture, le Père Général Pedro Aguado a remercié les participants pour le travail réalisé durant ces journées. « Nous sommes divers et nous essayons de donner le meilleur de nous-mêmes à nos enfants. Nous faisons des propositions différentes, mais Calasanz est identifiable dans toutes ces propositions. Appréciez d'être le cadeau de Dieu pour

ticas compartidas identificadas con los más vulnerables. Para el P. General, el congreso en sí mismo es el mensaje: “cuando nos convocamos y lo preparamos juntos somos capaces de hacer algo bueno y significativo, solo en equipo podemos crear algo mejor”. Y destacó los “regalos” de este encuentro: el testimonio de los propios chavales que han pasado, una provincia apasionada por la escolapiedad, la eucaristía compartida, el baile con los pequeños, las historias compartidas, las redes que hemos ido tejiendo, las nuevas relaciones...

“Queremos responder al joven de hoy desde lo que él vive, pero ayudándole a comprender que ni él ni sus deseos son lo central, sino que hay algo más grande que él. Porque queremos a los jóvenes queremos que descubran todo lo bueno que hay en su corazón y darle lo que necesita para ser todavía mejor”, afirmó el P. Pedro.

El carisma de Calasanz vibra en cada rincón de las Escuelas Pías y por eso necesitamos encuentros como este, el carisma es más grande que uno mismo, por eso nos puede transformar y necesitamos seguir descubriéndolo. “Calasanz es además de actual, necesario”. Los niños siguen necesitando educadores que crean en ellos, porque desde ahí podemos acompañarlos para que sean personas que puedan transformar el mundo. “No se me ocurre labor más apasionante y novedosa”, concluyó el P. General.

Para finalizar el encuentro, tuvimos la oportunidad de celebrar la eucaristía en el colegio de Budapest junto con el obispo Michael W. Banach, nuncio apostólico de Hungría. En una ceremonia entrañable, en la que participó también el coro del colegio, Banach recordó las palabras del Papa Francisco, “la educación es un acto de amor”, y animó a los educadores

to tra le mani, - ha sottolineato - e le pratiche condivise identificate con i più vulnerabili sono appassionanti. Per il Padre Generale, il congresso in sé è il messaggio: ‘quando ci riuniamo e lo prepariamo insieme siamo in grado di fare qualcosa di buono e significativo, solo in squadra possiamo creare qualcosa di meglio’. E ha sottolineato i “doni” di questo incontro: la testimonianza dei ragazzi stessi che sono passati, una provincia appassionata di misionalità, l’eucaristia condivisa, il ballo con i piccoli, le storie condivise, le reti che abbiamo tessuto, le nuove relazioni...

“Vogliamo rispondere al giovane di oggi a partire da ciò che vive, ma aiutandolo a capire che né lui né i suoi desideri sono centrali, ma che c’è qualcosa di più grande di lui. Perché vogliamo che i giovani scoprano tutto ciò che di buono c’è nel loro cuore e diamo loro ciò di cui hanno bisogno per essere ancora migliori”, ha affermato P. Pedro.

Il carisma di Calasanzio vibra in ogni angolo delle Scuole Pie ed è per questo che abbiamo bisogno di incontri come questo, il carisma è più grande di noi stessi, per questo può trasformarci e abbiamo bisogno di continuare a scoprirlo. “Calasanzio è oltre che attuale, necessario”. I bambini hanno ancora bisogno di educatori che credano in loro, perché da lì possiamo accompagnarli affinché diventino persone in grado di trasformare il mondo. “Non mi viene in mente un lavoro più appassionante e innovativo”, ha concluso il Padre Generale.

Per concludere l’incontro, abbiamo avuto l’opportunità di celebrare l’Eucaristia nella scuola di Budapest insieme al vescovo Michael W. Banach, nunzio apostolico in Ungheria. In una cerimonia accogliente, alla quale ha partecipato anche il coro della scuola, Banach ha ricordato le parole di Papa Francesco, “l’e-

message: “If we come together and prepare together, we are able to do something good and meaningful, only as a team can we create something better”. And he emphasised the “gifts” of this meeting: the testimony of the young people who died, a province that is enthusiastic about Piarist life, the shared Eucharist, the dance with the little ones, the shared stories, the networks we have created, the new relationships

“We want to respond to the young people of today, starting from what they live, but helping them to understand that neither they nor their desires are at the centre, but that there is something greater than them. Because we love young people, we want them to discover all the goodness in their hearts and give them what they need to become even better,” said Fr Pedro.

The charism of Calasanz vibrates in every corner of Pious Schools and that is why we need meetings like this. The charism is bigger than ourselves, that is why it can transform us and we must continue to discover it. “Calasanz is not only current, but also necessary”. Children still need educators who believe in them, because from there we can accompany them to become people who can change the world. “I cannot imagine a more exciting and novel task,” Father General concluded.

At the end of the meeting, we had the opportunity to celebrate the Eucharist at the school in Budapest together with Bishop Michael W. Banach, the Apostolic Nuncio to Hungary. In a moving ceremony, in which the school choir also took part, Banach recalled the words of Pope Francis, “Education is an act of love”, and encouraged the educators to continue their commitment to holistic education. “Piarist education is endowed with a transformative

les enfants », a-t-il expliqué dans son discours. « Nous avons un bon projet entre les mains » et « les pratiques partagées avec les plus vulnérables sont passionnantes », a-t-il souligné. Pour le Père Général, le congrès lui-même est le message : « Lorsque nous nous réunissons et nous préparons ensemble, nous sommes capables de faire quelque chose de bon et de significatif. Ce n’est qu’en tant qu’équipe que nous pouvons créer quelque chose de meilleur. » Il a également souligné les « cadeaux » de cette rencontre : le témoignage des jeunes qui sont passés, une province passionnée par la vie piariste, l’eucharistie partagée, la danse avec les petits, les histoires partagées, les réseaux que nous avons tissés, les nouvelles relations.

« Nous voulons répondre aux jeunes d’aujourd’hui à partir de ce qu’ils vivent, mais en les aidant à comprendre que ni eux ni leurs désirs ne sont centraux, mais qu’il y a quelque chose de plus grand qu’eux. Parce que nous aimons les jeunes, nous voulons qu’ils découvrent tout le bien qu’il y a dans leur cœur et leur donner ce dont ils ont besoin pour être encore meilleurs », a déclaré le père Pedro.

Le charisme de Calasanz vibre dans tous les coins des Écoles Pies et c’est pourquoi nous avons besoin de rencontres comme celle-ci. Le charisme est plus grand que soi, c’est pourquoi il peut nous transformer et nous devons continuer à le découvrir. « Calasanz n’est pas seulement actuel, il est aussi nécessaire. Les enfants ont encore besoin d’éducateurs qui croient en eux, car nous pouvons les accompagner pour qu’ils deviennent des personnes capables de transformer le monde. « Je ne peux pas imaginer une tâche plus passionnante et plus nouvelle », a conclu le Père Général.

Pour conclure la réunion, nous avons eu l’occasion de célébrer l’Eucharistie à l’école de Buda-

a seguir trabajando por una educación integral. “La educación escolapia está dotada de un poder transformador que subraya el profundo compromiso de las escuelas en ayudar a los alumnos a crecer no solo en el saber, sino también en virtud, espiritualidad y rectitud moral”, explicó el obispo. “¡Sueñen en grande! –animó– Y luego, ¡sueñen más grande aún, como San José de Calasanz! Animad a vuestros alumnos a vivir la vida con el ejemplo de Jesucristo”. Con las palabras finales de agradecimiento del P. Provincial Viktor Zsódi concluyó este segundo Congreso Internacional de Pedagogía Escolapia.

ducazione è un atto d’amore”, e ha incoraggiato gli educatori a continuare a lavorare per un’educazione integrale. “L’educazione scolopica è dotata di un potere trasformatore che sottolinea il profondo impegno delle scuole nell’aiutare gli studenti a crescere non solo nella conoscenza, ma anche nella virtù, nella spiritualità e nella rettitudine morale”, ha spiegato il vescovo. “Sognate in grande! - ha esortato - E poi, sognate ancora più in grande, come San Giuseppe Calasanzio! Incoraggiate i vostri studenti a vivere la vita con l’esempio di Gesù Cristo”. Con le parole finali di ringraziamento del Provinciale P. Viktor Zsódi si è concluso questo secondo Congresso Internazionale di Pedagogia Scolopica.

power that underscores the deep commitment of schools to help students grow not only in knowledge, but also in virtue, spirituality and moral rectitude,” the bishop explained. “Dream big! -And then dream even bigger, like St Joseph Calasanz! Encourage your students to live life according to the example of Jesus Christ”. The concluding words of thanks from Father Provincial Viktor Zsódi brought this second International Congress for Piarist Pedagogy to a close.

pest avec Mgr Michael W. Banach, nonce apostolique en Hongrie. Au cours d’une cérémonie émouvante, à laquelle la chorale de l’école a également participé, Mgr Banach a rappelé les paroles du pape François : « l’éducation est un acte d’amour », et a encouragé les éducateurs à continuer à œuvrer pour une éducation intégrale. « L’éducation piariste est dotée d’un pouvoir de transformation qui souligne l’engagement profond des écoles à aider les élèves à grandir non seulement dans la connaissance, mais aussi dans la vertu, la spiritualité et la rectitude morale », a expliqué l’évêque. « Rêvez grand ! - Et rêvez encore plus grand, comme saint Joseph Calasanz ! Encouragez vos élèves à vivre leur vie à l’exemple de Jésus-Christ ! » Le deuxième congrès international de pédagogie piariste s’est achevé sur les remerciements du père provincial Viktor Zsódi.